

Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i postawiwszy ich w środku wypytywali się w jakiej mocy lub w jakim imieniu uczyniliście to wy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Postawili ich pośrodku i wypytywali: Jaką mocą albo w czym imieniu to uczyniliście? ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I postawiwszy ich w środku dowiadywali się: "W jakiej mocy lub w jakim imieniu uczyniliście to wy?"
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i postawiwszy ich w środku wypytywali się w jakiej mocy lub w jakim imieniu uczyniliście to wy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postawili ich pośrodku i wypytywali: Jaką mocą albo w czym imieniu to uczyniliście?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	Postawili ich na środku i pytali: Jaką mocą albo w czym imieniu to uczyniliście?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A postawiwszy je w pośrodku, pytali ich: Którą mocą a któreście to imieniem uczynili?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A stawiawszy je w pośrodku, pytali: Którą mocą abo którym imieniem wyscie to uczynili?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Postawiwszy ich pośrodku, pytali: Czyją mocą albo w czym imieniu uczyniliście to?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I postawiwszy ich pośrodku, pytali się: Jaką mocą albo w czym imieniu to uczyniliście?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Postawili ich w środku i pytali: Jaką mocą albo w czym imieniu to uczyniliście?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Postawili ich w środku i zapytali: „Jaką mocą i w czym imieniu to uczyniliście?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Postawili ich przed sobą i pytali: „Czyją mocą lub w czym imieniu wy to zrobiliście?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kazali Piotrowi i Janowi stanąć na środku i zadali im pytanie: - Skąd macie tę moc i w czym imieniu uczyniliście to?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	którzy wezwali uwięzionych do siebie i pytali: 'Jaką mocą lub w czym imieniu to uczyniliście?'
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	поставивши їх посередині, допитувалися: Якою силою чи яким ім'ям ви це зробили?

¹⁾ <x>470 21:23</x>; <x>480 11:28</x>; <x>490 20:2</x>

		Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy postavili ich w środku, pytali się: W jakiej mocy, lub w jakim imieniu wy to uczyniliście?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Postawili wysłanników przed sobą i pytali: "Jaką mocą albo w czym imieniu to zrobiliście?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i postawiwszy ich pośrodku, zaczęli wypytywać: "Jaką mocą lub w czym imieniu to uczyniliście?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Postawili apostołów na środku i przesłuchiwali: — Jakim prawem i z czyjego polecenia to robiliście?